

普通話教研通訊

普通話教育研究及發展中心



香港中文大學

第26期

2010年9月



普教中研討會

“普教中”深入課堂教學實踐

2010年5月8日，香港中文大學普通話教育研究及發展中心與藍田循道衛理小學聯合主辦了“普通話教中文教學研討會暨教學觀摩”，主題是“普教中課堂教學實踐”。

首先由中心協同主任何偉傑教授主講“朗讀的基本功鍛煉和教學設計”，何教授闡述了朗讀能力對教師的重要性，並親自示範朗讀是如何把握朗讀的技巧。最後，強調了朗讀與聽、說、讀、寫訓練結合，指出教師應靈活運用朗讀教學的方法，設計立體的語文學習活動。

另一位講者是中心“普教中”文憑課程的導師伍衛華教授，她的講題是“在朗朗書聲中享受語文之美”，她指出朗讀教學在不同年級對學生有不同

的要求，介紹了配合年級差異的朗讀教學。

接著，由藍田循道衛理小學顏祺欣老師帶領二年級的小朋友，上了一節漢語拼音課，展示了該校拼音教學的成果。課後由特邀嘉賓教育局語文教學支援組高級學校發展主任蔡若蓮女士作講評。該校的林德育主任，也作了“漢語拼音教學行動研究報告”，介紹了配合全面實施普教中，漢語拼音課程的設計和課堂教學策略。

當天參加研討會的中小學老師及其他教育專業人士達350人。根據會後收集到的意見，參加者認為這次活動的內容能切合老師的需要，希望日後能有更多教學觀摩的機會，並得到普教中的支援。

重點：普通話教中文：分析兩種不同的觀點（見第5-8頁）

本期要目

在朗朗書聲中享受語文之美 — 朗讀教學的年級差異 — 伍衛華	2-4
普通話教中文：分析兩種不同的觀點 — 鄧婉娥	5-8
遊走於粵方言與普通話之間：起始階段語音習得的幾個特徵 — 林建平、方姣婷	9-11
本中心正式啟動小學生普通話測試實驗研究	12
教研活動	14-15
碩士課程優秀論文頒獎典禮	16

在朗朗書聲中享受語文之美 —— 朗讀教學的年級差異

伍衛華 — “中文教學(普通話為授課語言)專業文憑課程”導師

在講朗讀教學之前，首先必須分清“朗讀教學”與“閱讀教學”這兩個概念。

閱讀有兩種基本形式——朗讀與默讀。“朗讀教學”只是語文“閱讀教學”的一種形式，一個組成部分，而非“閱讀教學”的全部。當然，朗讀之于語文學習的重要性已為語文教育界所共識。因此，在語文教學中，重視朗讀教學也就成為必然。

朗讀教學可探討的問題很多，下面著重談談朗讀教學的年級差異。

一、要求差異

【基本要求】

初小：重在讀準、讀通；

高小：重在讀懂、讀好。

【具體要求】

初小：讀準、讀通課文；培養良好的朗讀習慣；學習正確的朗讀方法，糾正“唱讀”的毛病。

小一：讀準字音，讀順句子；養成指字讀書、聲音響亮地讀書的習慣；能在老師指導下糾正按字念書的毛病。

小二：能準確且比較流利地朗讀課文；養成獨立朗讀的習慣；能在別人的提醒下糾正“唱讀”的毛病。

小三：能準確、流利地朗讀課文，初步學習有感情地朗讀；養成自覺朗讀的習慣；能相互糾正“唱讀”、“吼讀”等朗讀毛病。

高小：讀懂、讀好課文；養成勤於朗讀、樂於朗讀、善於朗讀的良好習慣；掌握正確的朗讀方法，自我糾正各種朗讀毛病。

小四：初步學會借助朗讀正確領悟、表達文章的情感；養成勤於朗讀的習慣；自我糾正朗讀毛病。

小五：學習簡單的朗讀技巧，能在朗讀中感受、再現文章的情境；養成勤於朗讀、樂於朗讀的習慣；基本不出現朗讀毛病。

小六：能正確、流利、有感情地朗讀詩、文（記

文和描寫文）；養成勤於朗讀、樂於朗讀、善於朗讀的良好習慣；不再出現常見的朗讀毛病。



▲ 伍衛華教授演講

二、教法差異

1、教師的範讀、帶讀

【範讀】

範讀全篇：初小較常用。高小除詩歌和散文名篇外，一般少用。

範讀語段：這是一種帶有明顯指導性的示範。各年級都可用。

朗讀，是語文教師的基本功。課堂上，教師一定要有示範朗讀，不可過分依賴教輔材料（音像資料）。

【帶讀】

這是一種只適用於初小的教法。且多為帶讀文段，只有小一才可帶讀全篇。這種教法可比較有效地糾

正“念字”的朗讀毛病。

帶讀有兩種形式：一種是師生齊讀文段，朗讀時，教師大聲帶讀，學生小聲跟讀；一種是教師一句一句帶學生讀，這種形式只能用於小一。

需要強調的是，課堂教學中要慎用、少用帶讀。因為“帶讀”（尤其是一句一句帶讀）把“文”切割成了“句”，破壞了文意與情感的完整表達，學生在跟讀中，關注的往往是朗讀技巧而非文章的內涵。同時，“帶讀”也易使學生在不經意的模仿中失卻朗讀個性。



▲ 普教中研討會會場

2、靈活多樣的朗讀形式

齊讀、小組讀與個別讀：根據課文內容及教學需要安排。一般來說，“個別讀”小一、小二少用，高年級可多用。“齊讀”、“小組讀”各年級均可用。

自由讀與按要求讀：自由讀小一一般不用，小二少用。按要求讀各年級都可用。

之所以強調低年級少用“個別讀”、“自由讀”，是因為低年級學生理解力較低，而在認知上又有明顯的趨同性，容易相互影響、相互干擾，課堂上的“個別讀”、“自由讀”往往達不到預想的效果。

分角色讀：各年級均可用，但要求不同。為引導高年級學生更關注文章內涵，小五、小六應相對

少用“分角色讀”，以減少形式對內容理解的影響。

分角色讀要注意把握分寸，注意與角色扮演的區別。二者的區別表現在四個方面：語言——前者（分角色讀）是朗讀，是書面語；後者（角色扮演）是說話，是口語。情感——前者蘊藉，後者外顯。風格——前者平實，後者誇張。效果——前者追求神似，後者先求形似再求神似。

欣賞讀（可配樂）：賞讀多用於詩歌和描寫文的教學。高小用得更多些。可以師生共同賞讀，也可以學生集體或獨立賞讀。學生獨立賞讀初小用得少些。

3、注意朗讀特色

（1）不同內容、不同體裁的文章要讀出不同的特色。

敘事性作品（記敘文、童話故事、神話、生活故事、小說）的朗讀：注重“人”與“事”；風格平實，語氣較平和，讀得親切自然。注意讀出事件的發展過程；注意區分敘述語言與人物語言，但不可扮演角色。

抒情性作品（詩歌、描寫文）的朗讀：注重“情”與“意”；風格較華麗，語氣多變化，富有感染力。詩歌要讀出節奏；描寫文要讀出“情”與“境”。注意讀得情真意切，有較明顯的情感起伏變化。

(2) 不同年級的朗讀也應有不同的特色：初小略為誇張些，高小逐漸趨於平實。一般來說，課堂教學的朗讀，以自然、親切、聽起來舒服為佳。

4、糾正朗讀毛病

常見的朗讀毛病：唱讀（念字、讀詞、拖腔），吼讀，表演讀。

注意：糾正朗讀毛病時，不可中斷學生的朗讀，以保持朗讀的連貫性。

5、把握朗讀比重

主要依據教學內容而定。詩歌、描寫文多朗讀。記敘文次之，說明文、實用文一般少讀。

在閱讀教學中，一般來說，年級越低，朗讀所佔的比重越大，用時越多。

三、指導與評價差異

課堂朗讀要提出明確要求並做相應的指導，還應有明晰中肯的評價。年級越低，要求、指導越具體，評價越細緻、明晰、形象。隨著年級的升高，要求漸具概括性，指導以點撥為主，評價更強調個性化。

例一：《小小的船》（一年級）

要求：讀出你想像中神奇美妙的星空。

指導：可借助動畫、音樂等手段引導學生展開想像，並在想像中快樂地朗讀。

評價：讀得真美呀！月兒彎彎，小船搖搖，天空藍藍，星星閃亮……太奇妙了！

例二：《掌聲》第三自然段（三年級）

要求：感受英子的心情，讀出她的情緒變化。

指導：原先的英子為什麼“總是最後一個離開”教室？現在要面對全班的注視走上講臺，會是一種什麼樣的心情？掌聲又使她的心情發生了什麼樣的變化？

評價：從你的朗讀中，我們感受到了英子內心的痛苦。

……感受到了同學們的期待與鼓勵。

……感受到了英子“驚愕——感激——平靜——快樂”的情緒變化。

例三：《月光曲》（六年級）

要求：想想貝多芬為什麼要彈琴給盲姑娘兄妹聽？為什麼彈完一曲又彈一曲？

指導：注意兄妹倆的對話；注意盲姑娘聽貝多芬演奏時的神態、心理、語言。

評價：對學生朗讀作出個性化的評價。

注：以上三篇課文原文請參考內地人教版小學語文課本。



▲普教中新研討會2010

普通話教中文：分析兩種不同的觀點

鄧熾娥 — 香港中文大學普通話教育文學碩士課程學員

一、前言

2000年課程發展議會發表《學會學習—中國語文教育諮詢文件》，提出「長期發展」（2010以後），考慮「有關普通話與中國語文科的關係、用普通話教中文等問題」。

2002年發表的《中國語文教育學習領域課程指引》（小一至中三）建議在「短期發展」（2001—2006），逐步加入普通話學習元素或嘗試用普通話作為教學語言。而「長期發展」（2011年以後）則提出在整體的中國語文課程中加入普通話的學習元素，並以「用普通話教中文」為遠程目標。不過，有關普通話與中國語文兩科的關係、用普通話教中文等問題，所涉及的學理及客觀因素較複雜，現階段不宜定出具體的工作計劃，有待參考現時政府和大專學院的有關研究結果，才能進一步探討和規劃。目前，可由學校按本身的條件，以校本方式處理¹。

語常會為鼓勵學校推行以普通話教中文，撥款2億元，每年資助30所小學和10所中學推行「以普通話教授中國語文科」計劃。計劃分4學年（2008/09至2011/12）進行。

至於以普通話教中文的教師必須符合普通話教師口語的語文能力要求或考獲國家語言文字工作委員會「普通話水平測試」二級乙等或以上的成績。

建議用普通話教中文（以下簡稱普教中）後，各界出現不同的意見，既有贊成，又有反對，眾說紛紜，莫衷一是。贊成的人認為，普教中有助提升香港學生的語文能力，有利於學校招生，以及加強教師本身的競爭力等；反對的人認為，這是迫使師生運用一種雙方都不熟悉的語言，只會得不償失，而且沒有令人信服的證據證明普教中可以提升香港學生的語文能力，再者，很多教師的普通話能力暫不足以進行普通話授課。

普教中對學與教的影響很大，值得我們深思。因此，本文嘗試分析正反兩種不同的觀點，藉此探討普教中的可行性，以及面對的問題。

二、有關文獻綜述

2.1 支持用普通話教中文

何偉傑（2003）認為，以普通話作為教學語言，能夠提高學生的中文書面語的表達能力，他們更容易分辨口語和書面語。因此，說和寫便符合現代漢語的規範，何氏主要從漢語規範的角度分析。



▲ 鄧熾娥老師

林建平（2006）指出，用普通話教中文，有利於培養學生對「中華文化」、「文學」的認識，以及掌握好漢語拼音後，可以檢索以拼音序排列的字典、詞典，培養自學能力，提升讀寫規範字詞的能力。

張勵妍（2007）認為，用普通話學習，可以彌補港式中文造成的不利，普通話如果已經內化，聽說自如，書面語學習有了口語能力作助力，文章的理解和文字的表達就會變得輕而易舉。

施仲謀（2008）指中國經濟迅速發展，香港和內地關係密切，香港學生避免邊緣化，便要掌握基本謀生技能，有必要提高普通話水平。根據香港大學民意調查中心的結果顯示，家長希望學校加強普通話教學，使子女得以應付將來工作的需要。如果中文科用普通話作為教學語言，這對學生普通話水平和語文能力的提高，一定有裨益。施仲謀以提升學生的競爭力為著眼點。

李如龍（2009）認為，用普通話教中文是勢在必行的，他從三大方向闡釋觀點：1.從語言學原理說，年輕一代掌握通語，有利共同語的普及，對

於通語寫作的口語化文風的改造也十分有利，並且可以減少方言干擾現代漢語。2.從社會語言學的原理說，港式中文已顯得不合時宜，有待趕上各地通行的規範，而粵語的藝術作品有限，如果日常口語到科學藝術思維都能純熟使用普通話，對於發展智力、擴大閱讀、接受民族文化遺產都有利。3.從應用語言學原理說，用普通話教中文可以克服言、文分家的弊病，另一方面，可以培養語感、直達目的語，又可以和方言母語做比較。

2.2 反對用普通話教中文

王培光（2001）討論普教中時，把反對者的理由歸納為：1.香港社會中粵語為主流，普通話的推廣並不容易，以普通話教中文，不見得能推廣普通話；2.普通話不是香港人的母語，以普通話進行教學違反母語教學原則；3.教師的普通話能力不足；4.學生的普通話能力也不足；5.既有普通話科培養普通話能力，何需中文科以普通話授課；6.能操流利普通話並不能寫好中文，何必藉普通話講授中文，以提高中文水平；7.政府如何處理未能以普通話教授中文科的教師；8.擔心引進內地的中文教師；9.古典詩文以粵語朗誦講解更為傳神²。

施安娜（2007）指在普通話通行地區，仍然有語文程度低降的困擾，能講得字正腔圓又普通話流暢的人，不一定能寫通順中文，也不一定擁有豐富的語文知識和文化常識。所以，當高談學普通話能提高寫作能力時，想一想說與寫不同，知識面廣狹並不是取決於口頭語的學習。

支持用普通話教中文的學者，主要從寫作、理解、語感、語言學、文化、文學和競爭力來看問題，反對者則從粵語為強勢語言、母語教學、師生的普通話能力、課程重疊、古文學的欣賞和教席不穩來看問題。兩者的觀點，都值得進一步深入探討。

普教中施行的情況每年不同，因此，本文主要從有關普教中的學術研討會的文獻入手，再在報章、語言學的書籍、學報、電子期刊等蒐集有關資料，然後用歸納手法，分類陳述它們的特點。其後，本文會從正反兩方面討論普教中的利弊，通過分析、排除的方法，探討普教中的可行性，以及面對的難題。本文得出較客觀的觀點後，繼而建議解決難題的方法。

三、有關研究分析

3.1 分析兩種觀點

贊成普教中的人主要從以下兩大方向論說：

第一、在學術層面而言，通過普教中可以使學生掌握規範的現代漢語口語和書面語，減少「港式

中文」的出現，避免「言、文分家」的弊病，有利於培養語感，對於培養學生對中華文化的認識有幫助，並且可以提升學生的自學能力。

第二、在競爭層面而言，通過普教中後，學生接觸普通話的機會多了，語文能力提高之餘，普通話水平也會提高，將來謀生的能力自然加強。

反對普教中的人主要從以下三大方向論說：

第一、從學與教的角度而言，普教中忽視母語教學的好處，用香港人不熟悉的語言來學習或施教，會影響學生的吸收能力，而教師又不能暢所欲言，是雙輸的局面。

第二、從提升語文水平的角度而言，能說流利普通話不等於中文水平高，課程、知識面才是真正影響語文水平的因素。

第三、從經濟的角度而言，教師可能因未達到普教中的要求，或輸入內地的中文教師而失去教席。

3.2 較合宜的觀點

香港是否適宜普教中，支持或反對的聲音都有理據，若要在兩者擇其一，便要從它的影響層面大小來決定。權衡輕重後，本文認為比較合宜的選擇是以普通話教中文。

本港普通話的應用日漸普及，若要將一種語言普及，莫過於提供最多的接觸機會。學習語文需要多聽、多說，將普通話作為授課語言便可增加學生接觸普通話的機會，普通話的水平自然會提高。

傳媒常用「港式中文」，學生耳濡目染，不少人「將錯就錯」，教師要糾正學生的錯誤時困難重重。如果進行普教中，可以慢慢改變這種情況，因為當學生在中文課學到規範漢語後，便能分辨「港式中文」和「規範中文」的不同，經過沉浸，自然可以使用規範漢語。

普通話的表意方式與書面語接近，即胡適提出的「我手寫我口」，所以，以普通話作為思考方式可以減少文法問題，是減低因表意差而出現的溝通阻礙。

雖然有部分教師對用普通話教中文的自信心不足，又以部分學生沒有能力接受以普通話來學習為理由，反對普教中，相信這點不難解決的。教師可以通過學習提升自己的普通話水平，而學生正處於學習的黃金期，適應能力強，只要大家願意接受普教中，經過一段時間，便可克服這個心理問題。再者，普通話只是教學的媒介，學生真正學習的是中文知識，即使教師的普通話水平不是很好，但中文修養好，教學方法恰當，教材適合，便是優質的教

學了。教師可以在初期輔以粵語解說，務求能夠向學生傳授重要知識，便可以消除因詞不達意而產生的內疚感，經過這個過度期，師生雙方都適應普教中後，才全面用普通話上課。

3.3 待解決的問題

雖然普教中是合宜的政策，但是，仍然有不少問題需要考慮的。

香港社會是一個以粵語為主的社區，學生在校內、校外沒有足夠機會學習普通話，對普通話的意思可能一知半解，以普通話為授課語言，學生容易失去學習動機。

師資不足是另一個不容忽視的問題。不少經驗豐富的中文教師表示，學習普通話對他們來說是從零開始，若要短期內達標根本不可能。甚至有教師表示，全面推行普教中時，便是他們退休之日⁹。如果教師的普通話水平太低，容易出現素質參差的弊端。越有經驗的教師，越容易對普教中卻步，因為怕表達不流暢，影響授課的成效⁴。因此，如何為普教中提供足夠而有水平的教師，將是問題的一大癥結。

另一方面，出版商為迎合推行普教中的學校，在教材加上漢語拼音，方便教師施教，但是，只加上拼音，不等於就是好的普教中教材，所以，教師選材時又要處理教材語文水平參差的情況。

有兩個值得關注的問題：一、語文教育的研究，很少會把教室秩序加進控制變項中，秩序差的班如果改用普通話授課，學生可能因為一時的新鮮感而靜下來，但是新鮮感過後，學生要用他們不熟悉的語言上課，在秩序混亂的情況下，能聽進去的相信更少。二、目前參與普教中的實驗學校大多是比較上軌道的學校，研究結果尚不能說明用普通話教學有必然的好處，假如在那些管不好秩序的學校中施行，恐怕是弊多於利的⁵。

四、結論

普通話是漢民族的共同語，普教中讓學生學到規範的中文，容易與華人社區的人士溝通，這是不爭的事實。要學習普通話，在課堂內用普通話學習，對普通話能力的養成幫助很大，效果遠超普通話科。另一方面，學生學習字音、詞匯、進行聽說訓練，都包含普通話元素，實際上在學普通話，這種「學」和「用」的特點，對學習普通話有優勢⁶。

香港學生的中文水平低落，是指中文的書寫能力不足，歸根究底應該從中文科教學入手，校內的課程、教學法、教材、評估等才是關鍵，非單憑普教中便可解決所有問題。

語文學習其實是一種蘊含整體性和綜合性的學習，推行普教中，要改變傳統的教學理念，如張國松（2005）所言，評估不應以「分數」為唯一標準的傳統，而教學法則應由「師本」轉為「生本」。「生本」的教學，可以兼顧不同學生的需要，又可吸引失去學習動機的學生，對教室秩序管理有一定幫助。換言之，單憑改變教學語言不可以提高教學質量，必須在教學語言和教學理念上同時改變，才可達致理想。

雖然暫時未能確定普教中對學生學習的成效，但是，從研究報告發現，以普通話教中文對學生的寫作能力具正面的影響，包括文章篇幅較長、較少廣東口語的影響和行文暢達等⁷。

轉變教學語言，是一個需要非常審慎處理的過程，學校必須具備足夠的條件，同時讓家長、老師和學生都作好準備，才容易達到預期效果。再者，普通話科課程綱要跟不上普教中發展需要，我們要有新的思路，新的教學體系，才能滿足普教中的需要⁸。

有研究發現，成功的普教中課堂，不是教師的普通話說得好不好、標準不標準的問題，而是教師的中文教學能力強不強的問題⁹。不過，教師仍要不斷提升自己的普通話水平，才能應付教學時語言的轉變。

誠然，要普教中成功，不只是教學語言的轉變，而是整個教學策略的改變，附漢語拼音的教材，並非已可滿足普教中的需要，選材方面，還要下點工夫。教材宜從兩岸三地的現代白話文中選用，而非傳統的三、四十年代的作品¹⁰，因為學生閱讀年代久遠的文章時，覺得內容與他們的生活脫節，便不感興趣，難以吸引他們閱讀和模仿。

編寫合適教材是出版社面對普教中的浪潮要處理的問題，至於教師則要審慎選材，才不至於教學時只改語言，內涵不變，把普教中變成不受歡迎的洪水猛獸。

總而言之，普教中符合學者布魯姆（Bloom, 1956）的課程規劃理論：認知、情意和技能，因此，普教中是值得支持的。若要普教中成功，除了改變教學語言外，還需要多方配合，例如學校管理層、家長、學生、出版社等，不過，最重要的是前線教師願意採用新的教學理念，以學生為本，學生的中文水平才可提升。

附注：

1. 參見張國松 (2005)。**〈香港語文教師用普通話教中文的機遇與挑戰——分清語言類轉換和教學理念更新的主次關係〉**。《現代語文》第11期，頁96-97。
2. 王煒光 (2001) 只是歸納反對者的言論作比較，他本人則推崇普教中使言、文合一，對學生的中文寫作有一定幫助。
3. 參見李浩 (2007)。**〈普通話教中文可行嗎？〉**。《香港文匯報》，2007年11月09日。
4. 參見梁佩雲 (2007)。**〈迎接普通話授課的挑戰〉**。《香港文匯報》，2007年11月12日。
5. 參見張海洪、盧興題 (以普通話教授中國語文科的試行經驗和相關討論)。載於唐秀玲等 (2006)。**《普通話教學法——新世紀的思考和實踐》**頁350。香港教育圖書公司。
6. 參見張騰新 (2007)。**〈普通話科與中文科的融合和分工〉**。轉載自《語文建設通訊》。中國語文學會出版。2007年12月。
7. 研究報告分別為：語文教育及研究常務委員會**〈比較以普通話和以廣州話教授中文科對小學生中文的影響〉**、香港教育學院**〈在香港小學與初中使用普通話教授中國語文的可行性研究及普通話作為課堂教學語言課程的設計〉**、香港中文大學**〈用普通話教授中文對學生學習中國語文的影響〉**、小學中國語文教育研究學會**〈香港地區用普通話教授小學中國語文課的實踐與研究〉**。轉載自何國祥 (2006)。**〈言文分家——普通話在香港的學科專業地位〉**。《重慶社會科學》第10期，頁64-65。
8. 參見林建平 (2007)。**〈新一代語文教材中的普通話學習元素〉**。亞太教育研究會國際研討會2006宣讀論文。香港教育學院。載《普通話教研通訊》第19期，頁12。香港中文大學普通話教育研究及發展中心。
9. 參見林建平 (2008)。**〈普通話教中文的現狀與前景〉**。「普通話教中文系列講座之七」發言稿。載《普通話教研通訊》第21期，頁1-4。香港中文大學普通話教育研究及發展中心。
10. 參見余京輝 (2008)。**〈PMI只是教學媒介的轉變嗎〉**。載《教研通訊》第18期，頁6-7。香港中文大學普通話教育研究及發展中心。

參考文獻 (作者姓氏以漢語拼音字母排序)

1. 曹順祥、趙常實 (2004)。**〈對於在香港推行以普通話教授中文及屬高教材的看法〉**。《創造力的培養與教學創新——創意教學國際研討會論文集》。香港創新教育學會出版。
2. 何國祥 (2006)。**〈言文分家——普通話在香港的學科專業地位〉**。《重慶社會科學》第10期，頁61-65。
3. 何偉傑、林建平 (2001)。**〈用普通話教中文——回顧與前瞻〉**。「第三屆普通話教育研究研討會」論文。香港中文大學普通話教育研究及發展中心。
4. 何偉傑 (2003) 訪問稿。載於《啟思教育通訊》第1期。
5. 李浩 (2007)。**〈普通話教中文可行嗎？〉**。《香港文匯報》，2007年11月09日。
6. 李如龍 (2009)。**〈在香港用普通話教中文切實可行〉**。「普通話教中文研討會」主題演講。載於《普通話教研通訊》第24期，頁6-10。香港中文大學普通話教育研究及發展中心。
7. 梁佩雲 (2007)。**〈迎接普通話授課的挑戰〉**。《香港文匯報》，2007年11月12日。
8. 林建平 (2000)。**〈普通話作為教學語言的機遇——以全日制小學為例〉**。載《新世紀語文教學》(2001)，頁148-152。香港中文大學教育學院課程與教學學系。
9. 林建平 (2006)。**〈用普通話教中文：課程整合初探〉**。「中文科教學研討會：語文新課程的教與學」宣讀論文。香港中文大學。
10. 林建平 (2007)。**〈新一代語文教材中的普通話學習元素〉**。「亞太教育研究會國際研討會2006」宣讀論文。香港教育學院。載於《普通話教研通訊》第19期，頁11-14。香港中文大學普通話教育研究及發展中心。
11. 林建平 (2008)。**〈普通話教中文的現狀與前景〉**。「普通話教中文系列講座之七」發言稿。載於《普通話教研通訊》第21期，頁1-4。香港中文大學普通話教育研究及發展中心。
12. 龐安娜 (2007)。**〈言文合一？還是言文混淆？——看普教中的迷思〉**。《教協報》第582期。香港教育人員專業協會編印。

第40期普通話
水平測試 (PSC) 結束

本中心第40期普通話水平測試 (PSC) 於2010年8月6日至8月16日舉行。測試仍分為“面測”和“電測”兩種形式進行，有近一千名考生報名參加。國家語委普通話培訓測試中心派出國家級測試員齊影老師、陳茜老師、劉子琦老師主持測試，並派出張宏老師對電腦錄音測試進行巡視。



▲ 米成權教授與國家語委齊影老師(右一)、陳茜老師(左二)及劉子琦老師(左一)合影

13. 蕭仲謙 (2008)。**〈漢語教學在香港〉**。《雲南師範大學學報》(對外漢語教學與研究版)第8卷第2期，頁37-43。
14. 鄭面 (2010)。**〈普通話應該教普通話〉**。《大公報》，2010年1月20日。
15. 唐秀玲 (2007) 訪問稿。**〈關於運用普通話教中文的思考——與唐秀玲博士的一席話〉**。載於《啟思教育通訊》第1期，頁2-5。
16. 王煒光 (2001)。**〈中文採用普通話授課的相關問題——一項社會語言學的探討〉**。「第三屆普通話教育研究研討會」論文。香港中文大學普通話教育研究及發展中心。
17. 香港中文大學普通話教育研究及發展中心。**〈用普通話教中文試辦計劃報告〉**。優質教育基金網上資源中心。
(<http://qerc.qef.org.hk/proposal/1999/1999-2084/1999-2084-R02-91178.pdf>)
18. 余京輝 (2008)。**〈PMI只是教學媒介的轉變嗎〉**。載《教研通訊》第18期，頁6-7。香港中文大學普通話教育研究及發展中心。
19. 語常會研究報告摘要 (2008)。**〈在香港中、小學以普通話教授中國語文科所需之條件〉**。語文教育及研究常務委員會。
20. 語常會文件 (2008)。**〈協助香港中、小學推行「以普通話教授中國語文科」計劃〉**。語文教育及研究常務委員會。
21. 張國松 (2005)。**〈香港語文教師用普通話教中文的機遇與挑戰——分清語言類轉換和教學理念更新的主次關係〉**。《現代語文》第11期，頁96-97。
22. 張騰新 (2007)。**〈普通話科與中文科的融合和分工〉**。轉載自《語文建設通訊》。中國語文學會出版。
23. 張騰新 (2007)。**〈讓普通話和中文雙贏〉**。載於《香港普通話報》第80期。香港普通話研習社。
24. 張海洪、盧興題 (以普通話教授中國語文科的試行經驗和相關討論)。載於唐秀玲等 (2006)。**《普通話教學法——新世紀的思考和實踐》**頁336-350。香港教育圖書公司。
25. Benjamin S. Bloom (1956)。**《Taxonomy of Education Objectives》Book I Cognitive Domain**。New York: Longman.

遊走於粵方言與普通話之間： 起始階段語音習得的幾個特徵

林建平、方焯婷 — 香港中文大學普通話教育研究及發展中心

問題的提出

1. 問題的提出

在香港，粵語（粵方言）是強勢方言，也是香港社會的主導語言。2006年香港人口普查的資料顯示，使用粵語作為“家庭語言”的人口佔91%強。從1998年起，國家語委普通話水平測試（PSC）在香港落地生根，並且遍地開花，各所大學都設有測試中心，舉辦PSC。據國家測試中心的



▲ 方焯婷老師在南開大學舉行的第九屆中國語音學學術會議中發言

統計，到2009年底，港人參加PSC超過5萬人。以中大普通話教研中心為例，11年來，一共測了接近2萬人。測試成績表明，二乙或以上的過級率約為35%（林建平，2008）；也就是說，大部分應試人（65%）的普通話水平還有待提高。值得注意的是，約有13%的應試人（2000多人）達不到60分入級的要求。這些“不入級”的應試人，語言面貌怎麼樣？語音水平如何？《普通話水平測試實施綱要》的“等級標準”中沒作描述。

長期以來，語言學界對方言向標準普通話過渡的中間狀態，研究不多（董潔茹，2003）；相對於外國人學漢語的中介語來說，普通話中介語這種語言形式的具體研究還比較少（李海英，2008）。因此，我們認為，有必要加強研究粵方言向普通話過渡的這種中間狀態的語言系統；對PSC理論研究以及粵方言地區普通話教學的理論與實踐，都有現實的意義，尤其是對起始階段、處於“混沌時期”的不入級語音面貌，作深入的探討，有利於調整粵

方言區普通話教學的策略。

本文作者在2003年1000個不入級的測試錄音中選取了4個樣本，男女各2個，家庭語言都是粵語，年齡由27-52歲之間，每個年齡段都一個樣本，測試成績在49分-56分之間，屬於典型的不入級樣本。文中提到的“習得”，指的是“學會”或“獲得”的意思（呂必松，2007:57）；強調“學習是一種行為，習得是一種過程”（呂必松，2007:57）。對粵方言人士來說，學習普通話的過程，也就是不斷克服粵方言的殘留、排除粵方言負遷移（干擾）的過程（宗世海，2000）。我們對4個不入級錄音樣本，作了詳細的記錄，記述了語音偏誤（error）的情況（含錯誤與缺陷）。有關語音偏誤的特徵，見下文分析。

2. 起始階段語音習得特徵

PSC設有三級六等。如果說，一級是標準級（高級），說明一級證書持有人說標準的普通話；二級是中級水平，說比較標準的普通話；三級是初級水平，說合格的普通話。那麼，不入級應當屬於起始階段，說方音濃重的普通話。這些不入級應試人在學習和使用普通話的過程中，粵方言的負遷移（干擾）非常明顯。

2.1 語音遠離標準

從4位應試人朗讀100個單音節字詞中，讓人整體感覺每個字的聲調都念得不到位，韻母的圓展度也不夠，舌位動程不夠，也念不出兒化韻，如兒讀*e2。（為了便於列印，對語音失誤，我們採用粗線條的描寫，下同。）不入級應試人都不分聲母n和l，如牛讀*liu2、娘讀*liang2、濃讀*long2、勞該讀l，卻反過來讀*nao2。其次，平、翹舌聲母不分也很突出，如鐘讀*zong1、神讀*sen2、站讀*zan4、炒讀*cao3。部分字詞的介音脫落，如爽讀*shang3、軟讀*ran3。前後鼻韻尾不分，在所讀的字詞中，佔韻母問題的50%，如氫讀*ang1、鬢讀*bing4、軟讀*ruang3。應試人遇到生僻字就胡亂地讀一個音，好像“灑”字讀成了*li4和*lie4。把eng讀ang，如棚讀*pang2。j q x和z c s或zh ch sh三組難點聲母經常混讀，如就讀*zou4、窮讀*cong2、季讀*zi4等等。

2.2 聲調失誤嚴重

在朗讀100個單音節字詞中，應試人經常不分一、四聲（典型失誤），如爸讀*ba1、出讀*chu4、粒讀*li1、叮讀*din4、旺讀*wang1、築讀*zhu1、灰讀*hui4、鼻讀*bi4、拷讀*kua1、缺讀*que4、頗讀*po4、兼讀*jian4和蝸讀*wo4。又把第二聲和第三聲的字混讀，如請讀*qing2、塔讀*ta2。有時隨便讀一個聲調，如葦讀*wei4、膜讀*mo1或*mo4、索讀*suo1。在多音節字詞中，聲調連環失誤（該變沒變），如“一起玩yilqi2wan3、奶奶nai2nai4”等等。在100個單音節字詞中，聲調明顯失誤，平均高達30%。

2.3 負遷移作用突出

有時受粵、普歸屬問題的影響，過度類推引致錯誤，如某讀了*mao3、燒讀了*xiao1、癩讀了*xian1或*xian3、環讀了*wan2或*huang2、孫讀了*suan1、荒讀了*fang1、彌讀了*ni2、藻讀了*zao4、訣讀了*que4、縱讀了*cong2。有時，受漢字偏旁讀音的干擾（或不認字），如鯉讀*si1。

2.4 以本族語代替目的語

漢語教學中，用母語的語音規律代替目的語的語音規律，是中介語語音的最直接表現（魯健驥，1984）。我們發現，應試人在PSC中遇到有些難字不會讀，便直接以近似的粵音代替目的語普通話的讀音，如炯讀*gien3、惹讀*ye3、翁讀*yong1、允讀*wen2、跪讀*kui4、炕讀*kang1或*han4、晨讀*shen2、輓讀*qie4、竊讀*si4。對於非常用字詞，應試人甚至胡亂地讀成一個音，如絡讀*gou4或*luo1或*jiu4、屢讀*liu2或*nu3或*lou2、鈞讀*kun1或*qun1、眶讀*kang1或*kuang1或*huang1或*qiag1。

2.5 目的語的語匯貧乏，影響言語交際，表達溝通有困難

總的來看，4位應試人的語匯貧乏；會說會用的普通話語匯少，不足以組成一段話、順暢地表達。說話時，偶有語法上的失誤，如*開了很多廠cang3。因語音不準而影響言語交際，更為突出，如世界讀*xi4jie4、邊走邊玩讀*bian2jiu3bian1wan3、自行車讀成*ji4xing2che1、鏟了讀成*can3le、麥當勞讀*mai4dang1lu2、熟悉讀*shu3si1、傷害讀*xiang1hai4、治安讀*ji4'an1、雖然讀*shui1yan2、漁港讀*yu2guang3、深圳讀*xin1zhen4、接我們讀*jie4wo3men2、搭起來讀*da4qi3lai2、鄰居讀*lu2ju1、很純品讀*hen3shun2bi3、磚頭讀*chuan1tao2、選擇讀*xuan3ji2、國際讀*guo1ji2、環

境讀*wan2jing3、此外讀*qi3wai4、認識讀*yin4shi、家人讀*jialren2、介紹讀*jie4xiao4、父母讀*fu4mao3、親戚讀*cen1qi、陝窄讀*he2ze2。由於語音系統性失誤突出，不入級應試人的話語，讓人聽得吃力或很吃力，甚至出現一些聽不懂的地方；應試人用普通話表達，也感到吃力或很吃力。甚麼原因？宋欣橋（2009）一語道破，其中最大的障礙是沒有掌握普通話的語音系統。

3. 討論

“中介語”（interlanguage）由Selinker（1972）提出，本來是指在第二語言學習過程中特定的語言系統，也有人稱為“中間語”或“過渡語”。“這個語言系統既不同於學習者的母語，又區別於他所學的目的語”（魯健驥，1984）。港人學習普通話，從粵語到目的語普通話，過渡語是必經之道。這種“過渡語”（或稱為“地方普通話”），是“在方言和普通話之間，存在著一種既不是方言，又不是普通話”（李如龍，1988）；對過渡語進行深入研究，普通話教學就能夠減少盲目性，提高自覺性和科學性（李如龍，1988）。近年來，有學者探討“普通話中介語”，引起熱烈討論（董潔茹，2003；肖勁松，2007），並應用到PSC的領域中（劉啟珍，2006；李海英，2008）。

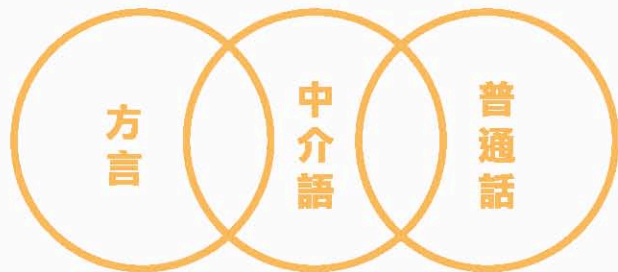
外國人學漢語有別於方言區人學習普通話。對外國人來說，漢語普通話是他們的第二語言學習。魯健驥（1984）指出，中介語隨著學習的發展逐漸向目的語的正確形式靠近，“是一種動態的語言系統”（呂必松，2007:70）。但是，真正能夠“向目的語的正確形式靠近”的外國朋友畢竟是少數，說起話來，大多數讓人覺得“洋腔洋調”。語言生活中，能說標準漢語的外國人不多；我們能不能換句話說，能夠說上二級水平的外國人不多。宋欣橋（2009）強調說，普通話水平測試（PSC）是以漢語為母語的測試，即對漢語地區的人士掌握漢語標準語—普通話的規範標準程度的一種檢測。

一級標準是衡量普通話水平中的純正程度；二級標準是衡量普通話水平中的標準規範程度；三級標準是衡量普通話水平中的熟練程度（宋欣橋，2009）。也就是說，獲得二級水平的應試人，語音達到基本標準的程度；達到三級水平的應試人，他們說“通達的普通話”，甚至可以說是“流暢通達的普通話”。

各方言地區的人學習普通話，一般認為，需要經歷“地方方言—普通話中介語—標準普通話”三個不同層面。以圓圈表示這三個層面，大概是這樣的：



也有論者認為，是三個圓圈交叉重疊，“你中有我，我中有你”，強調了方言與普通話的共性成分，跟外語習得不同：



在PSC研究中，對“不入級”的語音面貌進行論述的不多。宋欣橋（2009）認為，“不入級是代表學習和掌握普通話的起始階段”，並細分為三個層次。第一個層次是說方音濃重的普通話，得分大致在40-59之間。“不入級”的應試人絕大多數是屬於這個層次的。宋欣橋（2009）進一步指出，獲得60分以上的普通話水平就是進入目的語“普通話”，並非所謂“中介語”，而是屬於目的語“普通話”的研究範疇。即便人們加上“中介語”的標籤，它也不是實際意義上的或者說典型意義上的“中介語”，並不適於整體上套用“中介語”理論闡述。

根據以上討論，結合香港地區PSC的實際情況，我們認為，粵方言“普通話中介語”理論的實際意義主要體現在“起始階段”，換句話說，港人在學習普通話的過程中，一共經歷了四個階段：

不入級	三級	二級	一級
起始階段	初級階段	中級階段	高級階段
方音濃重	熟練程度	規範程度	純正程度

處於“起始階段”的應試人，說的話“既不是粵語，不又是普通話”，處於“混沌時期”的交融，兩種語碼語音的混合，呈現膠著狀態，應試人大量保留了粵音成分。這是實際意義的“普通話中介語”。

4. 結語

中介語研究有助於我們瞭解方言區人學習普通話的階段發展，以及揭示不同時期的語音特徵。但是，如果把一乙應試人的語音面貌，仍然看作“普通話中介語”，這個觀點有待商榷。測試實踐表明，香港地區二乙應試人，語音雖有失誤，方言語調並不明顯，表達清晰，流利自如。為了便於討論，我們能否這樣說：不入級應試人的語音是典型意義的“普通話中介語”；三級應試人的語音是次典型意義的“普通話中介語”；二級應試人的語音是不典型意義的“普通話中介語”。

參考文獻

- [1] 董潔菊 (2003)。〈普通話中介語研究初探〉。〈新鄉師範高等專科學校學報〉第17卷第3期，頁42-44。
- [2] 韓玉華 (2006)。〈香港考生在普通話水平測試“說話”中幾種常見的偏誤分析〉。〈語言文字應用〉第3期，頁133-140。
- [3] 國家語委普通話培訓測試中心編制 (2004)。《普通話水平測試實施綱要》。北京：商務印書館。
- [4] 勁松 (2004)。〈中介語“僵化”的語言學意義〉。《民族語文》第2期，頁32-37。
- [5] 李海英 (2008)。〈結合PSC對普通話中介語的初步考察〉。《魯東大學學報》第25卷第6期，頁57-62。
- [6] 李如龍 (1988)。〈論方言和普通話之間的過渡語〉。《福建師範大學學報》第2期，頁62-70。
- [7] 林建平 (2008)。〈從社會因素討論香港人普通話水平〉。首都師範大學、國家語委合辦“普通話教學與測試學術研討會”宣讀論文。論文收錄於《首都師範大學學報》(2009增刊)，頁57-61。
- [8] 林建平、方姣婷 (2009)。〈提升港人普通話水平初議〉。第四屆全國普通話培訓測試學術研討會宣讀論文。
- [9] 劉啟珍 (2006)。〈中介語理論在普通話培訓及水平測試中的運用〉。載國家語委測試中心編《第二屆全國普通話水平測試學術研討會論文集》，頁116-126。北京：商務印書館。
- [10] 魯健驥 (1984)。〈中介語理論與外國人學漢語的語音偏誤分析〉。載王建勳主編 (2008)。《漢語作為第二語言的習得研究》，頁50-63。北京：北京語言大學出版社。
- [11] 魯健驥 (1993)。〈中介語研究中的幾個問題〉。《語言文字應用》第1期，頁21-25。
- [12] 呂必松 (2007)。《漢語和漢語作為第二語言教學》。北京：北京大學出版社。
- [13] Selinker, L. (1972). *Interlanguage*. IRAL, 10:3, 209-231.
- [14] 邵宜 (2006)。〈方言習得規律與港澳僑生普通話學習〉。《語言文字應用》第2期，頁89-94。
- [15] 盛炎 (1990)。《語言教學原理》。重慶：重慶出版社。
- [16] 宋華玲 (2006)。〈中國中介語研究20年述評〉。《成都教育學院學報》第20卷第12期，頁144-147。
- [17] 宋欣橋 (2009)。〈創建國家普通話水平測試 (PSC) 的理論體系〉。第四屆全國普通話培訓測試學術研討會大會發言。北京。

(轉下頁)

本中心正式啟動 小學生普通話測試實驗研究

為了適應本港用普通話教中文（PMI）的趨勢，本中心正式啟動小學生普通話水平測試實驗研究。

中心於2008年之前著手研究面向學生測試的有關理論問題。2009年，測試小組在國家語委普通話水平測試的基礎上，總結內地和香港的有關測試的經驗，嘗試建構具有香港特色的小學生普通話水平測試模式，並完成測試形式、試卷以及評分標準等設計。並於2009年年底開始深入本港多所小學進行實地測試實驗，得到參與實驗學校的大力支持。實驗結果對修訂評分標準、釐訂等級描述以及編制測試綱要等，都有重要的參考價值。

該測試面向小學高年級學生，主要以小六學生為主。測試形式以檢測學生的普通話口語水平為主，含有五個部分。測試全過程是通過電腦完成的，即螢幕顯示試卷，根據電腦錄音指引完成全部內容的測試，全程約需15分鐘。

本中心將繼續擴大該測試的實驗研究，使其更加完善，早日面世。



▲ 小學生普通話水平測試



▲ 小學生普通話水平測試



▲ 小學生普通話水平測試

（接上頁）

[18]王建勳主編（2006）。《漢語作為第二語言的學習者與漢語認知研究》。北京：商務印書館。

[19]王建勳主編（2006）。《漢語作為第二語言的學習者習得過程研究》。北京：商務印書館。

[20]王建勳主編（2006）。《漢語作為第二語言的學習者語言系統研究》。北京：商務印書館。

[21]王建勳主編（2008）。《漢語作為第二語言的習得研究》。北京：北京語言大學出版社。

[22]溫曉虹（2008）。《漢語作為外語的習得研究—理論基礎與課堂實踐》。北京：北京大學出版社。

[23]肖勤松（2007）。〈普通話中介語研究述評〉。《鄭陽師範高等專科學校學報》第27卷第2期，頁119-122。

[24]徐海銘（1997）。〈普通話研究述評〉。《南京師大學報》第2期，頁133-138。

[25]張建強（2007）。〈漢語中介語研究的理論思考〉。《現代語文》第4期，頁11-13。

[26]張勳新（2008）。〈從普通話診斷服務看粵方言區人的語音難點〉。載國家語委測試中心編《首屆全國普通話水平測試學術研討會論文集》，頁74-87。北京：語文出版社。

[27]周小兵、朱其智主編（2007）。《對外漢語教學習得研究》。北京：北京大學出版社。

[28]宗世海（2000）。〈粵方言區大學生普通話習得中的方音負擔移現象調查報告〉。《東莞理工學院學報》第7卷第1期，頁86-87。

（本文收錄於“第九屆中國語言學學術會議（PCC2010）論文集”（光碟版））

普通話教中文 到校培訓及顧問服務

本中心繼續開展“普通話教中文”到校支援服務，為準備推行或正在推行“普教中”的學校進一步推廣培訓及觀課、教材發展等顧問服務。

下表是項目的細節，有需要的學校瀏覽中心網頁了解詳情，或直接與中心專業顧問張勵妍老師聯繫作進一步洽商。

名稱	內容	備註
培訓		
普通話教中文專題講座	行政人員、中文教師或全校教師 每次兩小時：講題由雙方商定	到校，聽講者不超過30人 頒發聽講證書
教師普通話能力提升課程(特約)	基礎班(一)、基礎班(二)：合共60小時	到校，每班15人或以上 頒發聽講證書
教師普通話基礎訓練課程(特約)	提升班(一)至(三)：每班15小時合共45小時	到校，每班15人或以上 頒發聽講證書
教師普通話診斷正音課程	兩次共3小時	到校，每組以10人為限
顧問服務		
觀課及課後講評	· 觀課 · 與任課老師作講評 · 提供觀課報告	
校本教材發展	· 協助學校對現有教材作審視，配合PMI教學 · 作調適；或發展補充教材 · 支援科組教師	
協助審閱教材	· 對現成教材的語言規範及課文注音進行審視修正	

普通話教中文專題講座

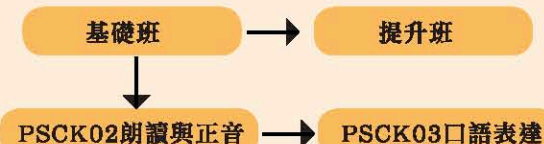
- ◇ 到校舉辦，配合中小學校內教師專業發展
- ◇ 就普通話教中文的主題做專題探究
- ◇ 適合中小學校內行政人員、中文教師或各科教師
- ◇ 可獲頒發聽講證書
- ◇ 特邀專家學者、中心教授、專業顧問、專業導師等任講者

專題內容舉例

- 普通話教中文的現狀與前景
- 課程整合的理論基礎
- 對教學媒介轉變的整體思考
- 教師語言能力的培養與提升
- 普通話教中文的教學評鑒標準
- 教師的專業發展
- PMI班教材的調適

教師普通話基礎訓練課程(特約)

- ◇ 到校舉辦，配合中小學教師專業進修
- ◇ 單元結構靈活，可按個人需要報讀
- ◇ 課程可銜接中心其他系列課程：



- ◇ 日期地點由雙方協商決定

課程	課時	總共
基礎班(一)	2小時 X 15課節	30小時
基礎班(二)	2小時 X 15課節	30小時

教研活動

擔任行政長官卓越教學獎評審團成員

2010年1月至2月，林建平副主任應教育局的邀請，擔任“2009/2010行政長官卓越教學獎”評審團成員，在中國語文教育學習領域的候選人中，評選出教學卓越的教師。

到校觀摩普教中公開課

2010年1月7日，中心應香港青年協會李兆基小學的邀請，到校觀摩普教中的公開課，張勵妍老師及余京輝老師出席了觀課活動並在課後講評會上發言。

往深圳實驗學校高中部觀課及座談

2010年1月14日，中心組織了一次小型教學交流活動，前往深圳實驗學校高中部觀課及座談，參加的導師有張勵

妍、余京輝、余希慈、李青以及攝影技術員陳志偉。學校的高玉庫主任接待了中心人員，隨後，中心導師觀摩了高一和高三兩節語文課，並與任課老師進行了座談。



▲ 深圳實驗學校交流團團員合影

到將軍澳循道衛理小學作專題演講

2010年1月22日，林建平副主任應將軍澳循道衛理小學的邀請，到校作專題演講，講題是〈普教中的課程規劃與評估〉。

北京語言大學 劉珣教授 來中心訪問

2010年2月下旬，北京語言大學劉珣教授來中心交流訪問，跟盧乃桂所長與中心同事就



▲ 盧乃桂所長、宋欣楨教授、張勵妍老師與劉珣教授伉儷合影

內地和香港教育問題，以及漢語教師的培養、漢語教學課程的設置等，進行了友好而深入的座談；劉珣教授並給中心碩士研究生講學，在對外漢語教學的相關領域中，作了廣泛的探討。

普教中到校顧問服務

中心自2007年開始，已開展普教中到校顧問服務，為有需要的學校舉辦專題講座、觀課、備課會、分享會及進行教材發展的支援。2010年3月至7月間，中心分別應救世軍林拔中紀念學校及馬鞍山循



▲ 普教中到校支援服務照片

道衛理小學的邀請，提供普教中支援服務，主要的工作，包括審視拼音教材，協助發展校本教學材料，中心專業顧問張勵妍老師和專業導師余京輝老師、謝煒珞老師、方姣婷老師，到校與中文科老師開會交流、觀課及舉辦工作坊，探討在普教中班級實施拼音教學面對的困難，同時為教師們解決在課程安排及教材、教法方面遇到的現實問題。校本教材使用期間的支援服務，會延續到新學期開始後。

在香港普通話教學回顧 與前瞻論壇發言

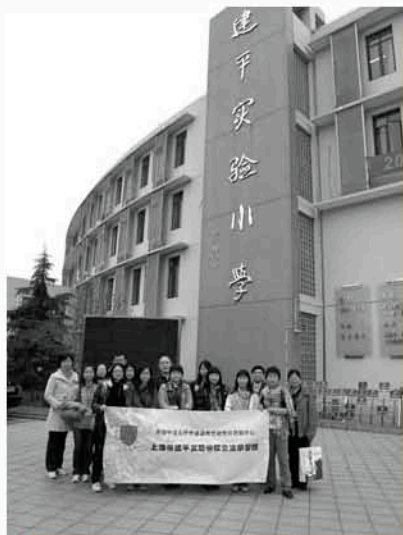
2010年3月20日，林建平副主任應香港普通話研習社的邀請，參加“課程發展與教學實踐教育會議”，在“香港普通話教學回顧與前瞻”論壇上，樂觀展望了今後香港普通話教育的良好發展勢頭。

擔任第六屆全港小學普通話 戲劇比賽決賽評委

2010年3月27日，林建平副主任應擔任“第六屆全港小學普通話戲劇比賽”決賽的評委。

往上海、廣州、深圳三地觀摩交流

2010年4月復活節假期期間，第十屆“中文教學(普通話為授課語言)專業文憑課程”夏季和秋季4個班的學員70多人，組成五個交流團，分別赴上海、廣州、深圳三地進行觀摩交流，前往的學校分別是上海市建平實驗學校、上海市洋涇菊園實驗學校、廣州暨南大學附屬中學和附屬小學、深圳實驗學校、深圳市第二高中及深圳市天健小學。活動



▲ 上海團團員及隨團導師合影

主要內容是觀摩語文課，以及跟內地的教師座談交流，目的是讓學員有機會親身體驗內地使用普通話教學的情況，以及吸收中小學語文教學的經驗。

給大埔田家炳小學普教中示範課評講

2010年5月7日，林建平副主任應大埔田家炳小學的邀請，給普教中示範課評講，並跟教師們座談，講述推動普教中的發展策略。

為中小學普通話科教師作主題講座

2010年5月15日，林建平副主任應教育局課程發展處中國語文教育組的邀請，為中小學普通話科教師作主題講座，講題為〈普通話的新詞發展和教學策略〉。

參加第九屆中國語音學學術會議

2010年5月27日至31日，林建平副主任、方姣婷老師參加“第九屆中國語音學學術會議”(PCC2010天津)，並在會上宣讀論文〈遊走於粵方言與普通話之間：起始階段語音習得的幾個特徵〉。

擔任全港中小學普通話歌唱比賽決賽評判及頒獎嘉賓

2010年5月29日，中心專業顧問宋欣橋教授應邀擔任由香港教育專業人員協會主辦的「全港中小

學普通話歌唱比賽」決賽評判及頒獎典禮嘉賓。該比賽為2010年語常會推廣普通話活動之一。

擔任愛我中華第二屆青少年才藝大賽頒獎嘉賓

2010年7月10日，中心專業顧問宋欣橋教授應邀擔任“愛我中華”第二屆青少年才藝大賽頒獎典禮嘉賓。

召開拼音教學小型座談會

2010年7月24日，中心召開“拼音教學小型座談會”，邀請了“普教中”課程的導師林建平教授、宋欣橋教授、張勵妍老師、余京輝老師、余希慈老師、張美靈老師、黃虹堅老師參加，還邀請了“普教中”課程的畢業學員鄧鳳莎、許玉輝、李惠英、施小玲等老師出席。



▲ 普教中拼音教學座談會

座談會的主題是“在初小PMI班實施拼音課面對的問題”，會議上發言踴躍，大家除了分享拼音教學的心得、經驗外，還就拼音課程的設置模式、普教中學校的實踐成效、教材的使用以至教學體系的改革等問題，進行了廣泛交流及討論。會後聚餐，討論在聚餐會上延續。老師們表示，這樣的座談會很有意義，問題探討的結果，值得總結整理出來，在教師培訓及普教中支援服務中，加以推廣。

座談會的主題是“在初小PMI班實施拼音課面對的問題”，會議上發言踴躍，大家除了分享拼音教學的心得、經驗外，還就拼音課程的設置模式、普教中學校的實踐成效、教材的使用以至教學體系的改革等問題，進行了廣泛交流及討論。會後聚餐，討論在聚餐會上延續。老師們表示，這樣的座談會很有意義，問題探討的結果，值得總結整理出來，在教師培訓及普教中支援服務中，加以推廣。



▲ 普教中拼音教學座談會會後午宴

座談會的主題是“在初小PMI班實施拼音課面對的問題”，會議上發言踴躍，大家除了分享拼音教學的心得、經驗外，還就拼音課程的設置模式、普教中學校的實踐成效、教材的使用以至教學體系的改革等問題，進行了廣泛交流及討論。會後聚餐，討論在聚餐會上延續。老師們表示，這樣的座談會很有意義，問題探討的結果，值得總結整理出來，在教師培訓及普教中支援服務中，加以推廣。

中心舉辦優秀論文獎頒獎禮



▲與得獎學員合影

2010年1月16日，中心舉辦“第6屆普通話教育文學碩士學位課程優秀論文獎頒獎禮”暨碩士課程簡介會。研究生雲清花同學、秦嘉麗同學、鄒陳惠儀同學獲頒獎學金與獎狀。頒獎嘉賓張雙慶教授在會上致辭並頒發獎項。張教授致辭時表示，本課程於2002年創辦，具有獨特的意義。環顧香港、內地以及華人社區，目前還沒有第二所院校開設相類似的課程。課程的導師來自本港和內地，結合了兩地傑出學者的優勢，形成一支專業性強、語言學和語言教

學理論紮實的師資隊伍。本課程剛剛做全面檢討報告，根據問卷調查顯示，學員們對本課程的評價甚高，逐漸建立起良好的口碑，成為碩士研究生課程中的一個品牌，獨一無二。



▲張雙慶教授致辭



▲雲清花同學



▲秦嘉麗同學



▼鄒陳惠儀同學



▲得獎學員代表畢業學員給中心致送紀念品

香港中文大學普通話教育研究及發展中心

地址：香港新界沙田香港中文大學李慧珍樓G06室 電話：2609 6749 傳真：2603 7542

電郵：pth@fed.cuhk.edu.hk 網址：<http://www.fed.cuhk.edu.hk/~pth>

版權所有，未經本中心同意，不得轉載